



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 19 oktober 2015

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 47.062/III/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 16 oktober 2015 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend wegens het feit dat de permanentie van het Crisiscentrum een tweetalig elektronisch bericht stuurde aan het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Leeuw.

*
* *

Uit de bij de klacht gevoegde kopie blijkt dat het elektronisch bericht bestaat uit een tweetalige brief met de vermelding “Hierbij de laatste weersverwachtingen van het KMI” en uit een tweetalig document van het KMI in bijlage. Op dit document kan men aan de linkerkant, in het Nederlands, de weersverwachtingen voor de Vlaamse provincies en Brussel vinden. Aan de rechterkant van het document worden, in het Frans, de weersverwachtingen voor de Waalse provincies en Brussel vermeld.

In antwoord op haar vraag om toelichting deelde u aan de VCT mee (vertaling):

"[...] Diepgaand onderzoek van het onwederbericht zal onthullen dat de mededeling die aan de Vlaamse provincies gestuurd werd enkel in het Nederlands werd gedaan, dit, overeenkomstig artikel 39, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. De in het Frans gestelde mededeling werd enkel aan de betreffende Franstalige provincies gestuurd.

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw, gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied, kan de meteorologische mededelingen die haar betreffen dan ook enkel in het Nederlands lezen.

Het feit dat beide mededelingen op dezelfde drager zichtbaar zijn, is enerzijds een gevolg van een evident zoeken naar doeltreffendheid ten aanzien van een bedreiging, en draagt tevens bij tot de interprovinciale en intergemeentelijke samenwerking in noodsituaties ingevolge deze onweders.

- Aangaande het zoeken naar doeltreffendheid: wanneer een evenement dat een invloed kan hebben op de Belgische veiligheid op het Belgisch of buitenlands grondgebied dreigt plaats te vinden, waarschuwt de permanentie van het Crisiscentrum (24 uur op 24, 7 dagen op 7) snel de betreffende bevoegde overheden en geeft hen dringende informatie van allerhande aard. Aangezien de snelheid hier van belang is, stuurt de permanentie tegelijkertijd mails naar alle betreffende bestemmingen. Indien niet op zulke wijze opgetreden zou worden, zouden sommigen eerder dan anderen verwittigd worden over een gevaar dat een bedreiging vormt voor alle taalgebieden.
- Aangaande de interprovinciale en intercommunale samenwerking: de provincie Vlaams-Brabant kan, bij het lezen van de KMI-waarschuwing, de gevolgen van een onweer voor haar buurprovincies (Henegouwen, Waals-Brabant, Luik) inschatten en met hen samenwerken. [...]"

*
* *

Centrale diensten, zoals de FOD Binnenlandse Zaken, gebruiken in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied de taal van het gebied (artikel 39, § 2, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken).

Aangezien de gemeente Sint-Pieters-Leeuw gelegen is in het homogene Nederlandse taalgebied diende het elektronische bericht, zowel de brief als het document betreffende de weersverwachting van het KMI in bijlage, uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]